

# Elend bringt Pein

aus Georg Forster (Band I, No. 90)

(Liebesdialog)

Benedictus Ducis (\* um 1492; † 1544)

1

Sopran

1. E - lend bringt Pein dem Her - zen mein, daß  
Mein Herz schreit: ach! vor Leid der Sach. Der  
2. Laß drumb nit ab, mein stol - zer Knab, kehr  
Bleib all - weg mein, als ich bleib dein, du  
3. Schöns, lieb - lichts Bild, in Treu - en mild hast  
All Stund und Tag treib ich mein Klag, ich

Alt

1. E - lend bringt Pein dem Her - zen mein, daß  
Mein Herz schreit: ach! vor Leid der Sach. Der  
2. Laß drumb nit ab, mein stol - zer Knab, kehr  
Bleib all - weg mein, als ich bleib dein, du  
3. Schöns, lieb - lichts Bild, in Treu - en mild hast  
All Stund und Tag treib ich mein Klag, ich

Tenor

*Cantus firmus*

1. E - len - zen mein, daß  
Mein He - der Sach. Der  
2. Laß dr, - zer Knab, kehr  
Bleib all - bleib dein, du  
3. Schöns, lieb - lichts Bild, in Treu - en mild hast  
All Stund und Tag treib ich mein Klag, ich

Bass

1. E - lend bringt Pein dem Her - zen mein, daß  
Mein Herz schreit: ach! vor Leid der Sach. Der  
2. Laß drumb nit ab, mein stol - zer Knab, kehr  
Bleib all - weg mein, als ich bleib dein, du  
3. Schöns, lieb - lichts Bild, in Treu - en mild hast  
All Stund und Tag treib ich mein Klag, ich

**musicalion**  
click for more

1. Elend bringt pein  
dem hertzen mein  
das ich dich lieb muß meiden  
Mein hertz schreit ach  
vor leid der sach  
der klaffer thut mich neiden  
Mit seiner macht  
hat er mich bracht  
in trauren und in schmerzen  
das er erblind  
der mirß nüt günd!  
das wünsch ich jm von hertzen.

1. Elend bringt Pein  
dem Herzen mein,  
daß ich dich, Lieb, muß meiden.  
Mein Herz schreit ach  
vor Leid der Sach. \= vor Leid darüber  
Der Klaffer tut mich neiden. \Klaffer=Schwätzer, Verräter; neiden=hassen  
Mit seiner Macht  
hat er mich bracht \bracht=gebracht  
in Trauren und in Schmerzen.  
Daß er erblind,  
der mir's nüt gönnt, \gönnt=gönnt  
das wünsch ich ihm von Herzen!

8

S. ich dich, Lieb, muß mei - den.  
 Klaf - fer tut mich nei - - - -  
 dich nit an des Klaff - - - - fers Schwatz!  
 schö - ner, aus - er - wähl - - - - ter  
 du mein Herz be - ses - - - - sen.  
 kann dein nicht ver - ges - - - -

A. ich dich, Lieb, muß mei - den, muß mei - - - - den.  
 Klaf - fer tut mich nei - den, mich nei - - - - den,  
 dich nit an des Klaf - fers. Schwatz, des Klaf - - - - fers Schwatz!  
 schö - ner, aus - er - wähl - ter - - - - Schatz, er - wähl - - - - ter Schwatz!  
 du mein Herz be - ses - - - - sen, be - ses - - - - sen.  
 kann dein nicht ver - ges - - - - sen, ver - ges - - - - sen.

T. ich dich, Lieb, - - - - den,  
 Klaf - fer tut - - - -  
 dich nit an - - - - fers Schwatz!  
 schö - ner, aus - - - - ter  
 du mein Herz - - - - sen.  
 kann dein nicht ver - ges - - - -

B. ich dich, Lieb, daß ich dich, Lieb - - - - muß mei - - - - den.  
 Klaf - fer tut, der Klaf - fer tut - - - - mich nei - - - -  
 dich nit an, kehr dich nit an - - - - des Klaf - - - - fers Schwatz!  
 schö - ner Schatz, du schö - ner aus - - - - er - wähl - - - - ter  
 du mein Herz, hast du mein Herz - - - - be - ses - - - - sen.  
 kann dein nicht, ich kann dein nicht - - - - ver - ges - - - -

**musicalion**  
 click for more

2. "Laß drumb nit an,  
 mein stoltzer knab  
 ker dich nicht an des klaffers schwatz  
 Bleib alweg mein  
 als ich bleyb dein  
 du schöner außerwelter schatz.  
 Kum herzu mir  
 mit gantzer gir  
 mein hertz thut dein begeren  
 gantz eigen dein  
 ja will ich sein  
 dieweil ich leb auff erden."

2. "Laß drumb nit ab,  
 mein stolzer Knab,  
 kehr dich nicht an des Klaffers Schwatz!  
 Bleib allweg mein,  
 als ich bleib dein, |als=wie  
 du schöner, auserwählter Schatz!  
 Kumm her zu mir! |kumm=komm  
 Mit ganzer Gier |Gier=Verlangen  
 mein Herz tut dein begehren;  
 ganz eigen dein  
 ja will ich sein,  
 dieweil ich leb auf Erden."

14

S. 2. *- den, mit sei - ner Macht hat er mich*  
*Schatz! Kumm her zu mir! Mit gan - zer*  
*- sen. Stets wär mein Will, bei dir in*

A. 2. *mit sei - ner Macht, mit sei - ner Macht hat er mich*  
*Kummher zu mir, kumm her zu mir! Mit gan - zer*  
*Stets wär mein Will, stets wär mein Will, bei dir in*

T. 2. *- den, mit sei - ner Macht hat er mich*  
*Schatz! K gan - zer*  
*- sen. S dir in*

B. 2. *- den, mit sei - ner Macht hat er mich*  
*Schatz! Kumm her zu mir! Mit gan - zer*  
*- sen. Stets wär mein Will, bei dir in*

**musicalion**  
 click for more

3. Schöns lieblichs bild  
 in trewen mild  
 hastu mein hertz besessen  
 All stund und tag  
 treyb ich mein klag  
 ich kan dein nicht vergessen  
 Stetz wer mein will  
 bey dir in still  
 nach lust hertzliebster trost zu sein  
 glück für und schick  
 all augenblick  
 wünsch ich mich dir ins hertz hinein.

3. Schöns, lieblichs Bild,  
 in Treuen mild  
 hast du mein Herz besessen.  
 All Stund und Tag  
 treib ich mein Klag,  
 ich kann dein nicht vergessen.  
 Stets wär mein Will,  
 bei dir in Still  
 nach Lust, herzlichster Trost, zu sein.  
 Glück, füg und schick! != Glück, füge und richte es ein  
 All Augenblick  
 wünsch ich mich dir ins Herz hinein.

18

S. bracht in Trau - ren und  
Gier mein Herz tut dein  
Still nach Lust, herz - lieb -

A. bracht in Trau - ren und in  
Gier mein Herz tut dein be -  
Still nach Lust, herz - lieb - ster

T. bracht, in Trau - ren und in Schmer -  
Gier mein Herz tut dein be - geh -  
Still nach Lust, herz - lieb - ster Trost, zu

B. bracht in Trau - ren, in Trau - ren  
Gier mein Herz tut mein Herz tut  
Still nach Lust, herz -



# musicalion

[click for more](#)

23

S. in Schmer - zen. Daß er er blind, der mir's  
be - geh - ren; ganz ei - gen dein ja will  
ster Trost, zu sein. Glück, füg und schick! All Au -

A. Schmer - zen. Daß er er - blind, der mir's  
geh - ren; ganz ei - gen dein ja will  
Trost, zu sein. Glück, füg und schick! All Au -

T. zen. Daß er er - blind, der mir's nit  
ren; ganz ei - gen dein ja will ich  
sein. Glück, füg und schick! All Au - gen -

B. und in Schmer - zen. Daß er er - blind, der mir's  
dein be - geh - ren; ganz ei - gen dein ja will  
lieb - ster Trost, zu sein. Glück, füg und schick! All Au -

28

S.  
nit gönnt, das wünsch ich ihm von Her  
ich sein, die - weil ich leb auf Er  
gen - blick wünsch ich mich dir ins Herz

A.  
— nit gönnt, das wünsch ich ihm von Her  
— ich sein, die - weil ich leb auf Er  
- gen - blick wünsch ich mich dir ins Herz hin -

T.  
— gönnt, das wünsch ich ihm von Her  
— sein, die - weil ich leb auf Er  
- blick wünsch ich mich dir ins Herz

B.  
nit gönnt, das wünsch ich ihm das wünsch ich ihm  
ich sein, weil ich leb  
gen - blick h mich dir

musicalion

click for more

32

S.  
- zen!  
- den.  
- hin - ein.

A.  
zen, das wünsch ich ihm von Her - zen!  
den, die - weil ich leb auf Er - den.  
ein, wünsch ich mich dir ins Herz hin - ein.

T.  
- zen!  
- den.  
hin - ein.

B.  
von Her - zen, von Her - zen!  
auf Er - den, auf Er - den.  
ins Herz hin - ein, ins Herz hin - ein.

*Type:* Sheet music

*Title:* [Elend bringt Pein \(Misery brings Pain\)](#)

*Composer:* [Benedictus Ducis](#)

*Period:* Renaissance

*Theme:* Love

*Series:* Songs (secular)

*Difficulty:* Mittel

*Arrangement group:* Mixed choir a cappella

*Arrangement:* Choir>SATB

*Orchestration:* Voice choir>alto voices = A(1),Voice choir>bass voices = B(1),Voice choir>soprano voices = S(1),Voice choir>tenor voices = T(1)

Lovers' dialogue (man-woman-man) as 4 part choral movement; from Georg Forster's collection of songs (Volume I, No. 90); A modern interpretation of the text is integrated in the score for better understanding.